

English

Hole repair filler

Water-based repair filler for indoor/outdoor use that can be used immediately. To repair holes and cracks in walls, wood and wood-based furniture.

Instructions for use:

Do not use in direct sunlight. Surfaces shall be clean, dry and free from grease. Secure the area around the hole/ crack with paper tape. Apply a small amount of filler into the hole/ crack to fill it completely. Smooth over the surface with a spatula. Wait for complete drying. Apply an additional dose of filler if needed after 4 hours. To obtain a smooth surface – lightly sand the surface after drying. To make the repaired surface stronger and more durable, paint, varnish or other coatings shall be applied on top of the filler. On filled surfaces outdoors, these coatings must be approved for outdoor use. **Ingredients:** Limestone, aqua, acrylic polymer, dispersing

agent, natural binders, preservatives and additives. **Important:** Use the product in accordance with the instructions. Wash hands after use. Keep out of reach of children. Do not ingest. In case of ingestion: seek medical attention. In case of contact with eyes: rinse with clean water for several minutes. Seek medical advice if any symptoms persist. Clean tools with warm soapy water. Drying time 4-6 hours. Re-applicable after 4 hours. This product is not classified as hazardous according to regulation (EC) No 1272/2008. **Use by:** Unopened – 3 years from production date (YYYY-MM-DD). Opened – 12 months, provided that the filler is stored in its original packaging that is properly closed. Storage temperature: not above +35°C (+95°F) and not below +5°C (+41°F). **Disposal:** Dispose of the contents at a waste collection

point or recycling centre in accordance with local or national regulations. Empty packaging can be disposed of with household waste according to local or national regulations. **For more information:** Contact your local IKEA store via www.IKEA.com IKEA of Sweden, Tulpanvägen 8, 343 34 Älmhult, Sweden +46 476 810 00

Česky

Výplň na opravu otvorů Vodou ředitelný opravný tmel pro vnitřní / venkovní použití, který lze okamžitě použít. K opravě děr a prasklin ve zdech, dřevě a nábytku na bázi dřeva. **Návod k použití:** Nepoužívejte na přímém slunci. Povrchy musí být čisté, suché a bez mastnoty. Oblast kolem otvoru / praskliny zajistěte papírovou páskou. Do otvoru / praskliny naneste malé množství tmelu, aby byl otvor zcela vyplněný. Povrch uhladte stěrkou. Počkejte na úplné zaschnutí. V případě potřeby aplikujte po 4 hodinách další dávku

tmelu. Abyste dosáhli dokonale hladkého povrchu, lehce jej po opravení povrch pevnější a odolnější, naneste na tmel barvu, lak nebo jiné nátěry. Na tmelených venkovních plochách musí být tyto nátěry schváleny pro venkovní použití. **Složení:** Vápenec, voda, akrylový polymer, dispergační činidlo, přírodní pojiva, konzervační látky a přísady. **Důležité:** Výrobek používejte v souladu s instrukcemi. Po použití si umyjte ruce. Udržujte z dosahu dětí. Nepožívejte. V případě požití: vyhledejte lékařskou pomoc. V případě zasažení očí: několik minut oči vyplachujte čistou vodou. Pokud jakékoli z příznaků přetrvávají, vyhledejte lékařskou pomoc. Všechno náčiní vyčistěte teplým mýdlovým roztokem. Doba schnutí: 4 až 6 hodin. Opětovně aplikovatelné po 4 hodinách. Tento výrobek není podle nařízení (EC) No 1272/2008 klasifikován jako

nebezpečný. **Spotřebujte do:** Neotevřené – 3 roky od data výroby (RRRR-MM-DD). Otevřené – 12 měsíců za předpokladu, že je tmel skladován v původním a řádně uzavřeném obalu. Skladovací teplota: ne vyšší než +35 °C (+95 °F) a ne nižší než +5 °C (+41 °F). **Likvidace:** Obsah zlikvidujte ve sběrném místě odpadu nebo recyklačním centru v souladu s místními nebo národními předpisy. Prázdné obaly mohou být likvidovány s domovním odpadem v souladu s místními nebo národními předpisy. **Více informací:** Obratťe se na nejbližší obchodní dům IKEA prostřednictvím www.IKEA.cz IKEA of Sweden, Tulpanvägen 8, 343 34 Älmhult, Švédsko +46 476 810 00

Magyar Felületjavító

Vízalapú javító tömőanyag beltéri/kültéri használatra, amelyet rögtön lehet használni. Használhatod falban, fán

vagy fa bútoron lévő lyukas és repedések tömítésére. **Használati utasítások:** Ne közvetlen napfényben használd. A kezelt felület legyen tiszta, száraz és ne legyenek rajta zsírfoltok. Papír ragasztószalaggal fedd le a lyuk/repedés körüli területet, hogy arra ne kerüljön belőle. Tegyél egy kisebb adagot a lyukba/repedésbe, hogy feltöltsd. Egy spatulával eldolgozhatod. Várd meg, amíg teljesen megszárad. Szükség esetén 4 órával később tegyél még egy adagot a lyukba/repedésbe. Hogy a felület sima legyen, óvatosan csiszold le a száradás után. Hogy a megjavított felület erősebb és tartósabb legyen, fessd le, lakkozd le vagy vigyél fel az egyéb bevonatot. Kultéri használat esetén ez a bevonat kültéri használatra alkalmas legyen. **Összetevők:** Mész, víz, akril polimer, diszperziós anyag, természetes kötőanyagok, tartósítószer, és adalékok. **Fontos:** Az útmutató szerint

használd. Használat után moss kezet. Gyermekektől tartsd távol. Ne nyeld le! Ha lenyelésre kerül: azonnal fordulj orvoshoz! Szembe kerülés esetén bő vízzel, hosszan öblítsd ki. Ha a tüneteid nem múlnak, fordulj orvoshoz! A felvitele során használt eszközöket szappanos vízzel mosd el. Száradási idő: 4-6 óra. Ha még egy réteget fel kell vinned, várj 4 órát. Ez a termék nem számít veszélyesnek az (EC) 1272/2008-as szabályozás alapján. **Minőségét megőrzi:** Minőségét megőrzi bontatlanul : a gyártástól számított 3 évig (ÉÉÉÉ-HH-NN) Minőségét megőrzi felbontva: ha megfelelően lezárvan tárolva az eredeti csomagolásában, akkor 12 hónapig. Tárolási hőmérséklet: nem több, mint +35°C és nem kevesebb, mint +5°C. **Hulladékkezelés** Hulladékgyűjtő, vagy újrahasznosító központban helyezd el a helyi és nemzeti szabályoknak megfelelően. Az üres csomagolás háztartási

hulladékként kezelhető a helyi és nemzeti szabályoknak megfelelően. **További információ:** Szükség esetén vedd fel a kapcsolatot a legközelebbi IKEA áruházszal, amely elérhetőségét az IKEA.hu weboldalon találod meg. IKEA of Sweden, Tulpanvägen 8, 343 34 Älmhult, Svédország +46 476 810 00

Polski

Kit do wypełniania otworów Szpachlówka na bazie wody do stosowania wewnątrz i na zewnątrz. Do natychmiastowego użytku. Służy do naprawy dziur i pęknięć w ścianach, drewnie i meblach z materiałów drewnopochodnych. **Instrukcja użytkowania:** Nie stosuj w bezpośrednim świetle słonecznym. Powierzchnia powinna być czysta, sucha i odtłuszczona. Zabezpiecz obszar wokół dziury/ pęknięcia papierową taśmą. Nałóż niewielką ilość szpachlówki na dziurę/ pęknięcie, całkowicie wypełniając uszkodzenie. Wygląd powierzchni

szpachelką. Pozostaw do całkowitego wyschnięcia. W razie potrzeby nałóż dodatkową warstwę szpachlówki po 4 godzinach. Aby uzyskać gładką powierzchnię, delikatnie ją przeszlifuj po wyschnięciu. Aby naprawiona powierzchnia była mocniejsza i trwalsza, zabezpiecz ją farbą, lakierem lub inną powłoką. W przypadku napraw powierzchni znajdujących się na zewnątrz powłoka ochronna musi być przeznaczona do stosowania na zewnątrz. **Skład:** Wapień, woda, polimer akrylowy, dyspergator, naturalne spoiwa, konserwanty i dodatki. **Ważne:** Stosuj produkt zgodnie z zaleceniami. Po użyciu umyj ręce. Przechowuj poza zasięgiem dzieci. Nie spożywaj. W przypadku połknięcia: skontaktuj się z lekarzem. W przypadku kontaktu z oczami: płucz czystą wodą przez kilka minut. Jeśli którykolwiek objaw nie ustępuje, zasięgnij porady lekarskiej. Czyść narzędzia ciepłą

wodą z mydłem. Czas schnięcia: 4–6 godzin. Nakładanie kolejnej warstwy po 4 godzinach. Ten produkt nie został sklasyfikowany jako niebezpieczny zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1272/2008. **Okres ważności:** Nieotwarte opakowanie – 3 lata od daty produkcji (RRRR-MM-DD). Otwarte opakowanie – 12 miesięcy, pod warunkiem, że szpachlówka jest przechowywana w prawidłowo zamkniętym oryginalnym opakowaniu. Temperatura przechowywania: od 5°C (41°F) do 35°C (95°F). **Utylizacja:** Zawartość oddaj w punkcie zbiórki odpadów lub stacji recyklingu, zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi lub krajowymi. Puste opakowanie można wyrzucić razem z odpadami z gospodarstwa domowego, zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi lub krajowymi. **Aby uzyskać więcej**

informacji: Skontaktuj się z najbliższym sklepem IKEA poprzez stronę www.IKEA.com IKEA of Sweden, Tulpanvägen 8, 343 34 Älmhult, Szwecja +46 476 810 00 **Eesti Täitepahtel** Sise- ja välitingimustesse mõeldud veepõhine täitepahtel, mida võib kohe kasutada. Sobib seinte, puidu ning puidust valmistatud mööbli aukude ja pragude parandamiseks. **Kasutusjuhend:** Ära kasuta otsese päikesevalguse käes. Pind peab olema puhas, kuiv ja rasvavaba. Kata auku või lõhet ümbritsev ala paberteibiga. Kanna väike kogus täiteainet auku või lõhesse, nii et see on üleni täidetud. Silu pind spaatliga siledaks. Oota, kuni kõik on täielikult kuivanud. Pärast 4 tundi võid täiteainet vajadusel lisada. Sileda tulemuse saamiseks hõõru pinda pärast kuivamist liivapaberiga. Parandatud pinna tugevdamiseks kanna sellele värvi, peitsi või mõnda teist



Design and Quality
IKEA of Sweden

viimistlusvahendit. Kui parandatud ese asub õues, tuleb kasutada välitingimustesse sobivat viimistlusvahendit.

Koostis: Lubjakivi, vesi, akrüülpõlümeeer, hajutav aine, looduslikud sideained, säilitusained ja lisandid.

Oluline teave: Kasuta toodet vastavalt kasutusjuhendile. Pärast toote kasutamist pese käsi. Hoia lastele kättesaamatus kohas. Väldi sattumist suhu. Allaneelamisel pöördu kohe arsti poole. Kui toode satub silma, loputa mitu minutit puhta veega. Sümptomite jätkudes pöördu arsti või apteekri poole. Puhasta töövahendid sooja seebiveega. Kuivamisaeg: 4–6 tundi. Võib uuesti pinnale kanda 4 tunni pärast. Toode ei ole klassifitseeritud ohtlikuks vastavalt määrusele (EÜ) 1272/2008.

Kasutusaeg: Avamata – 3 aastat tootmiskuupäevast (AAAA-KK-PP). Avatuna – 12 kuud, kui täiteainet hoitakse

algse pakendid, mis on korralikult suletud. Hoiustamise temperatuur: mitte üle +35°C ja mitte alla +5°C.

Jäätmekäitlus: Vii kasutamata sisu vastavalt kohalikele või riiklikele nõuetele jäätmejaama või ümbertöötuskuskesse. Tühja pakendi võid panna tavaprügi hulka, järgides kohalikke või riiklikke nõudeid.

Lisainfo: Lisainfo saamiseks võta ühendust kohaliku IKEA esindusega: www.IKEA.ee. IKEA of Sweden, Tulpanvägen 8, 343 34 Älmhult, Sweden +46 476 810 00.

Latviešu Špaktelmasa caurumiem Lietošanaġi gatava tepe lietošanaġi telpās un ārā. Paredzēta spraugu aizpildīšanai sienās, koka un kokmateriālu mēbeļēs.

Lietošanas instrukcija: Nelietot tiešos saules staros. Krāsojamām virsmām jābūt tīrām, sausām un attaukotām. Virsmu ap caurumu aplīmēt ar papīra līmlenti. Ielikt caurumā/plaisā

nelieliu daudzumu tepes, pilnībā to aizpildot. Nogrudināt virsmu ar špaktellāpstiņu. Ļaut pilnībā nožūt. Ja nepieciešams, pēc 4 stundām pievienot papildu tepi. Lai virsma būtu gluda, to pēc nožūšanas viegli apstrādā ar smīļšpāpīru. Lai salabotā virsma būtu izturīga, laboto vietu pārklāj ar krāsu, laku vai citu pārklājumu. Ja labo āra mēbeles, pārklājumam ir jābūt apstiprinātam lietošanai ārā.

Sastāvs: Kaļķakmens, ūdens, akrila polimērs, dispergants, dabiska saistviela, konservanti un piedevas.

Svarīgi: Ievērot lietošanas instrukcijas norādījumus. Pēc lietošanas mazgāt rokas. Glabāt bērniem nepieejamā vietā. Nenorīt. Norīšanas gadījumā vērsties pie mediķiem. Ja iekļūst acīs: vairākas minūtes skalot ar tīru ūdeni. Ja simptomi turpinās, vērsties pie mediķiem. Izmantotos darbarīkus mazgāt siltā ūdenī, kas sajaukts ar mazgāšanas

līdzekli.

Jūšanas laiks: 4-6 stundas. Var uzklāt atkārtoti pēc 4 stundām.

Atbilstoši Eiropas Parlamenta un Padomes regulai (EK) Nr. 1272/2008 šī prece nav klasificējama kā bīstama.

Izlietot līdz: Neatvērtā veidā: 3 gadi no ražošanas datuma (GGGG-MM-DD). Atvērtā veidā – 12 mēnešus, ja tepi glabā oriģinālajā iepakojumā un pienācīgi aizvērtu.

Uzglabāšanas temperatūra: ne augstāka par +35 °C (+95 °F) un ne zemāka +5 °C (+41 °F).

Utilizācija: Saturu izmest atbilstošā atkritumu savākšanas punktā vai nodot pārstrādei atbilstoši vietējiem nosacījumiem. Tukšu iepakojumu var izmest mājstaimniecības atkritumos atbilstoši vietējiem vai valstī spēkā esošajiem nosacījumiem.

Vairāk informācijas: Sazinies ar IKEA veikalu tīmekļa vietnē www.IKEA.lv. IKEA of Sweden, Tulpanvägen 8, 343 34 Älmhult, Sweden +46 476 810 00

Lietuvių Remontinis glaistas Vandeninis taisomasis užpildas, skirtas naudoti patalpose ir lauke, kurį galima naudoti iš karto. Skylėms ir įtrūkimams sienose, mediniuose ir medienos medžiagos balduose taisyti.

Naudojimo instrukcijos Nenaudokite tiesiogini saulės apšviestoje vietoje. Paviršiai turi būti švarūs, sausi, neriebaluoti. Apklijuokite plotą aplink skylę ir (ar) įtrūkimą popierine juosta. Nedideliu kiekiu užpildo užpildykite skylę (įtrūkimą), kad ji būtų visiškai užpildyta. Išlyginkite paviršių mentele. Palaukite, kol visiškai išdžius. Jei reikia, po 4 valandų naudokite papildomą užpildo kiekį. Jei norite, kad paviršius būtų lygus, išdžiūvusį lengvai nušlifaukite. Kad sutvarkytas paviršius taptų tvirtesnis ir patvaresnis, ant užpildo užtepami dažai, lakas ar kitos dengiamosios medžiagos. Ant lauke užpildytų paviršių naudojamos dengiamosios medžiagos turi būti sertifikuotos naudoti lauke.

Sudedamosios dalys Klintis, vanduo, akrilo polimeras, dispersinė medžiaga, natūralios rišamosios medžiagos, konservantai ir priedai.

Svarbu Naudokite laikydamiesi nurodymų. Po naudojimo nusiplaukite rankas. Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje. Nevartokite per burną. Prarijus, kreipkitės į gydytoją. Patekus į akis, kelias minutes skalaukite akis vandeniu. Jei simptomai išlieka, kreipkitės į gydytoją. Įrankius plaukite šiltu muiliniu vandeniu. Džiūvimo trukmė: 4–6 valandos. Pakartotinai galima naudoti po 4 valandų. Gaminy s klasifikuojamas kaip nekenksmingas pagal EK reglamentą 1272/2008.

Geriausias iki: Neatidarytas – 3 metai nuo pagaminimo datos (YYYY-MM-DD). Atidarytas – 12 mėnesių, jei laikomas originalioje ir tinkamai uždarytoje pakuotėje. Laikymo temperatūra: ne aukštesnė kaip +35 °C ir ne žemesnė kaip +5 °C.

Šalinimas Pakuotės ir turinį išmeskite pagal šalyje galiojančias atliekų tvarkymo taisykles, pavyzdžiui, palikite atliekų surinkimo arba perdirbimo punkte. Tuščias pakuotes galima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis pagal vietos ar nacionalines taisykles.

Daugiau informacijos Kreipkitės į artimiausią parduotuvę IKEA. Kontaktinę informaciją rasite internete www.IKEA.lt. IKEA of Sweden, Tulpanvägen 8, 343 34 Älmhultas, Švedija +46 476 810 00

Slovensky Výplň na opravu otvorov Opravný plnič na báze vody na použitie v interiéri a exteriéri n určený na priame používanie. Na opravu dier a prasklín v stenách, dreve a drevenom nábytku. Návod na použitie: Nepoužívajte na priamom slnku. Povrchy musia byť čisté, suché a zbavené mastnoty. Oblasť okolo otvoru / praskliny zabezpečte papierovou páskou. Do otvoru /

praskliny naneste malé množstvo plniva, aby ste ho úplne vyplnili. Povrch uhladte špachtľou. Počkajte na úplné vyschnutie. V prípade potreby aplikujte ďalšiu dávku výplne po štyroch hodinách. Ak chcete získať hladký povrch, po zaschnutí povrch zľahka prebrúste. Aby bol opravený povrch pevnejší a odolnejší, na výplň sa naniesie farba, lak alebo iný náter. Na vyplnených plochách vo vonkajšom prostredí musia byť tieto nátery schválené na použitie vo vonkajšom prostredí.

Zloženie: Vápenec, voda, akrylový polymér, dispergačné činidlo, prírodné spojivá, konzervačné látky a prísady.

Dôležité: Výrobok používajte v súlade s pokynmi. Po použití si umyte ruky. Skladujte mimo dosahu detí. Nepožívajte. V prípade požitia: vyhľadajte lekársku pomoc. Ak dôjde ku kontaktu s očami, opláchnite veľkým množstvom vody po dobu niekoľkých minút.

Ak príznaky pretrvávajú, vyhľadajte lekársku pomoc. Nástroje vyčistíte v teplej mydlovej vode. Čas schnutia: štyri až šesť hodín. Možno opäť aplikovať po štyroch hodinách. Tento výrobok nie je klasifikovaný ako nebezpečný podľa nariadenia (ES) č. 1272/2008.

Použite do: Neotvorené – tri roky od dátumu výroby (RRRR-MM-DD). Otvorené – 12 mesiacov za predpokladu, že náplň je skladovaná v pôvodnom obale, ktorý je riadne uzavretý. Teplota skladovania: nie vyššia ako 35 °C a nie nižšia ako 5 °C.

Likvidácia: Obsah zlikvidujte na zbernom mieste odpadu alebo v recyklačnom centre v súlade s miestnymi alebo vnútroštátnymi predpismi. Prázdne obaly môžete zlikvidovať spolu s domovým odpadom podľa miestnych alebo vnútroštátnych predpisov.

Viac informácií: Kontaktujte nás v obchodnom dome IKEA

alebo na www.IKEA.sk IKEA of Sweden, Tulpanvägen 8, 343 34 Älmhult, Švédsko +46 476 810 00

Українська Шпаклівка Готова до використання шпаклівка на водній основі для внутрішніх та зовнішніх робіт. Для ремонту отворів і тріщин у стінах, деревині та меблях з деревини.

Інструкції з використання: Не використовуйте під прямими сонячними променями. Поверхні повинні бути чистими, сухими та знежиреними. Заклейте область навколо отвору/тріщини паперовою стрічкою. Нанесіть шпаклівку в отвір/тріщину так, щоб повністю заповнити його. Розгладьте поверхню шпателем. Дочекайтеся повного висихання. За потреби нанесіть шпаклівку повторно 4 години. Щоб отримати гладку поверхню, злегка відшліфуйте її після висихання. Щоб відремонтована поверхня була міцнішою

і довговічнішою, поверх шпаклівки наносять фарбу, лак або інші покриття. На відремонтованих вуличних поверхнях, ці покриття повинні бути схвалені для зовнішнього використання.

Склад: Вапняк, вода, акриловий полімер, диспергатор, природні зв'язуючі речовини, консерванти та добавки.

Важливо: Використовуйте виріб відповідно до інструкцій. Вимийте руки після використання. Тримайте якомога далі від дітей. Не ковтати. У разі проковтування: звернутися до лікаря. У разі потрапляння в очі: промивайте чистою водою протягом кількох хвилин. Зверніться до лікаря, якщо будь-які симптоми не зникають. Промийте інструменти теплою мильною водою. Час висихання 4-6 годин. Повторне нанесення через 4 години. Цей товар не вважається небезпечним за регламентом (EC) №

1272/2008.

Строк придатності: У закритому вигляді: 3 роки з дати виробництва (PPPP-MM-DD). У закритому вигляді – 12 місяців, за умови зберігання шпаклівки в оригінальній та добре закритій упаковці.

ЗБЕРІГАННЯ: За температури не вище 35°C і не нижче +5°C.

Утилізація: Здайте залишки до пункту приймання відходів або центру утилізації згідно з вимогами місцевого та національного законодавства. Порожню упаковку можна утилізувати разом із побутовим сміттям згідно з вимогами місцевого та національного законодавства.

Більше інформації: Зверніться до місцевого магазину IKEA через www.IKEA.com IKEA of Sweden, Тульпанвеген 8, 343 34 Ельмхульт, Швеція +46 476 810 00

© Inter IKEA Systems B.V. 2024 AA-2527052-3